

# SUPPLEMENT IN ENGLISH

## EXHIBITIONS

### CENTRAL HALL

#### THE MOST BEAUTIFUL CZECH BOOKS OF 2007

Organized by: Ministry of Culture of the Czech Republic and Museum of Czech Literature

#### EXHIBITION OF THE TRANSLATORS' GUILD

Translations which have won prestigious literary prizes in recent years, plus translated titles nominated for this year's Josef Jungmann Prize for the best translation.

[ *Translators' Guild*

#### SPANISH-LANGUAGE LITERATURE IN CZECH TRANSLATION

[ *BookWorld and the Municipal Library of Prague*

#### GABRETA DYING AND ROMANTICAL

Exhibition of reprints from the unique *oeuvre* of Josef Váchal, one of the most important Czech artists of the 20th century. Váchal himself printed and bound eleven copies of this absolutely original book. Paseka is publishing 200 copies in the original format (48x64 cm), with the remainder of the print run in a smaller format.

A German translation of Váchal's words is available to accompany the book.

[ *Paseka publishers*

#### PAVEL KOHOUT \*1928 – BOOKS

Exhibition in celebration of the 80th birthday of the playwright, prose writer and columnist Pavel Kohout.

[ *Vladimír Pistorius*

#### MAGNESIA LITERA

#### HIDDEN AND SECRET: EROTIC, PRIVATE AND BIBLIOPHILE CZECH PRINTS FROM THE TIME OF THE FIRST REPUBLIC

Exhibition from the collections of Josef Schwarz

[ *Produced and presented by Josef Schwarz*

#### LOVE CORRESPONDENCE IN THE CZECH LITERATURE OF THE 19TH AND 20TH CENTURIES

Theme-based exhibition which studies books of love correspondence by important figures in Czech culture of the past two centuries, some of whom are still well known today.

[ *BookWorld, Ltd., Radim Kopáč and the Library of the National Museum*

### FOYER, LEFT WING

#### DICTIONARY OF THE YEAR 2008

*Dictionary of the Year* is an international competition and promotional event, which is being held by the Union of Interpreters and Translators for the fifteenth time. It provides a comprehensive overview of dictionaries and encyclopaedias produced last year in the Czech Republic, Slovakia and elsewhere, and of the dictionary/encyclopaedia market in general. Its expert jury is composed of members of all Czech and Slovak professional organizations for translating and interpreting, the Association of Czech Booksellers and Publishers, representatives of the trade press, and specialists in lexi-

cography. The jury awards a Grand Prize for Dictionary of the Year and further prizes for best general bilingual dictionary, best specialized bilingual dictionary, best monolingual dictionary, best electronic dictionary, best alphabetized biographical companion, best encyclopaedia, and best dictionary published in the Slovak Republic. This year there is also a special prize, "The Dictionary of the Past 15 Years". All 159 titles entered in this year's competition, plus the fifteen laureates of the Grand Prize from each year of the competition's existence are available to view at the DICTIONARY OF THE YEAR exhibition of the Union of Interpreters and Translators.

[ *Union of Interpreters and Translators*

Literary Theatre

#### BOOK ILLUSTRATORS FOR INDEPENDENT PUBLISHERS

[ *Baobab and Co.*

#### GOLDEN RIBBON: THE BEST ILLUSTRATIONS OF 2007

Annual exhibition of work from the past year by Czech illustrators of books for children and young people. Includes collections of work by illustrators nominated for the 2007 Golden Ribbon award.

[ *Club of Children's Book Illustrators and the Czech section of IBBY*

#### BIB 2007 ILLUSTRATORS' AWARDS

Exhibition of photographic prints of the works of prize-winning illustrators at the 2007 Bratislava Biennale of Illustrations (BIB), 2007 Grand Prix, 2007 Golden Apples, 2007 BIB Posters and Honourable Mention (Publishers).

[ *Bibiana International House of Arts for Children, Bratislava*

Stand L 110

#### EARTH YEAR AND POLAR YEAR

On the stand of the Czech Geological Survey you will find part of the "Mighty and Vulnerable Earth" travelling exhibition, which is being held to mark Earth Year (2008) and Polar Year (2008). The aim of the exhibition is to address the neglected importance of the geological sciences for the sustainable development and optimum use of natural resources.

#### BOOK LOVERS

An exhibition of photomontages inspired by books, by the artist and poet Miroslav Hupčych

### RIGHT WING

#### MURIEL 2007 – WINNERS OF THE COMICS AWARDS

Muriel is an awards event for comics which – like competitions in other disciplines – is held at the KomiksFEST! multimedia comics festival. Glass figurines (a nod to the legend of Czech comics, Kája Saudek) were conferred on winners in ten categories in autumn 2007; it is the work of the prize-winning authors which is on display at this exhibition. Come and see the very best of last season's comics for adults!

[ *Sequence o.s.*

"Growing with the Book" Theatre

#### BOOKS FOR TEN FINGERS – AN EXHIBITION OF TOUCH BOOKS

This is a display of materials representing a specialized area of book production – the touch book for blind children. This collection of touch books was produced for the 2007 Tac-tus.cz competition, which promotes and supports the dissemination of quality books for children with visual disabilities.

[ *Hapesthetics Society, Association for Early Intervention (SPRP), Association of Parents and Friends of Children with Visual Impairments*

#### PREMIOS CERVANTES (CERVANTES' AWARDS)

First awarded in 1975, the Premio Cervantes is the most important literary prize for work in Spanish. Its purpose is to provide an appreciation of the work of creative writers in Spain and the Hispanoamerican countries whose work has served to enrich the literary heritage of the Spanish language. Winners are announced at the end of the year and the prize conferred by the King and Queen of Spain at Alcalá de Henares University on 23 April, the date on which Miguel de Cervantes died.

The prize has been won by the most important authors writing in Spanish, the biographies and works of whom are presented at this exhibition to provide a comprehensive survey of the literary heritage shared by the Spanish-speaking countries, from their beginnings to the present day.

[ *Ministry Culture of Spain, Embassy of Spain in the Czech Republic, Cervantes Institute*

Stand P 506 – Right Wing (Balcony)

#### TOURMAP FESTIVAL

Maps and guides from all over the world, including many exotic countries. Introducing the complete ranges of all Czech publishers.

[ *Avant Promotion*

## OTHER EVENTS

#### OTHER ACCOMPANYING EVENTS (other days included)

#### ACCOMPANYING PROGRAMMES OF THE NATIONAL LIBRARY OF THE CZECH REPUBLIC

Klementinum 190, Prague 1  
Klementinum Gallery (entrance by the Charles Bridge)  
Křižovnická 190, Prague 1 (entrance by the Charles Bridge)

Daily except Mondays, 10 a.m.–7 p.m. Half-price entry fee on presentation of admission ticket to book fair.

#### 4 April – 29 June

ground floor

#### FROM HOLLAR TO BEUYS

Modern Austrian and European art from the collections of the Catholic theologian Otto Mauer, from the Dommuseum, Vienna

#### 10 April – 15 June

1<sup>st</sup> floor

#### JAN ŠAFRÁNEK – THE WORLD OF PEOPLE

Exhibition of the pictures of this painter/globetrotter, to mark an important milestone in his life

**19 March – 30 May**Director's Corridor / 1<sup>st</sup> floor**LITERARY BRIDGES BETWEEN THE CZECHS AND THE SLOVENES**

Contemporary Slovene book culture.

Monday – Saturday \ 10 a.m.–7 p.m.

Free entry on presentation of admission ticket to book fair.

**27. April \ 10.00 a.m., 1.00 p.m.****THE NATIONAL LIBRARY BEHIND THE SCENES**

Finding out about library services from behind the scenes (services hall, general reading room, reference centre, music department, education centre, periodicals department, Library of Slavonic Studies).

Free entry; meeting point in the forecourt of the National Library (in front of the entrance).

**22 April – 25 May**

Vltavín Gallery, Masarykovo nábřeží 36, 110 00 Prague 1

**IN WORDS AND PICTURES**

Opening: Tuesday, 22 April 2008

Running concurrently with the BookWorld fair is its smaller sister exhibition IN WORDS AND PICTURES, which addresses the phenomenon of the interconnectedness of art and the word. Authors of mainly literary works often make interesting digressions into the visual arts, as do visual artists into the world of literature. In a cross-section taken from all living generations, from Jan Švankmajer and Ludvík Kundera to Martin Mainer and Viki Shock, thirty or so artists/authors present both kinds of their creative work. The exhibition is accompanied by a comprehensive catalogue in which the central issue is addressed by historian, philosopher and aesthete Jan Suk, and which contains writings by and reproductions of the work of the artists/authors.

**23 April \ 7.30 p.m.****26 April \ 2.00, 7.30 p.m.**

DISK Theatre, Karlova 26, 116 65, Prague 1

**ORSON ŠTĚDROŇ – MÁLKOVÁ – TOŠOVSKÝ: AU BONHEUR DES DAMES (MUSICAL RADICAL)**

Takes Emile Zola's novel as a magnifying glass through which to view our own society. The lower part of the new shopping gallery is a splendid place for artists and politicians to party – with fireworks! This tale from the 19th century of a poor girl who finds her happiness in Paris is like a paparazzi photo-story for tired senses.

For reservations: disk@divadlodisk.cz

For more information: www.stestidam.cz

[ Department of Dramatic Theatre and Embassy of France

**Thursday, 24 April 2008****10.00 a.m.**

Large Theatre – Central Hall

**GALA OPENING OF THE BOOKWORLD PRAGUE 2008 INTERNATIONAL BOOK FAIR AND LITERARY FESTIVAL**

In the presence of distinguished guests from the Czech Republic and abroad

Master of ceremonies: Miroslav Táborský

[ Association of Czech Booksellers and Publishers, BookWorld, Ltd.

**11.00 a.m.**

Stand S 201 – Central Hall

**GALA OPENING OF THE STAND OF SPAIN**

Programme: Official speech / a glass of Spanish wine

[ Ministry of Culture of Spain, Embassy of Spain in the Czech Republic, Cervantes Institute in Prague

**12.00 noon–1.00 p.m.**

Stand S 202 – Central Hall

**GALA OPENING OF THE STAND OF THE CZECH INSTITUTE OF EGYPTOLOGY, FACULTY OF ARTS, CHARLES UNIVERSITY, PRAGUE**

with leading figures from the Institute and guests from abroad in attendance

**2.00 p.m.–2.50 p.m.**

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

**RICHARD DÜBELL – AUTHOR OF THE NOVEL THE DEVIL'S BIBLE**

Meeting and discussion with the writer Richard Dübelle, one of today's most popular European authors of historical novels. He succeeds in his novels in combining an extensive knowledge of historical realia with a thrilling and highly readable story. So far five of his novels have been published in Czech, all of which have been exceptionally well received by readers (The Devil's Bible in particular). The author will take this occasion to introduce his novel In the Shadow of the Monastery, which will appear in a Czech translation in autumn 2008.

[ Moravská Bastei MOBA

**2.00 p.m.–3.50 p.m.**

Literary Café – Right Wing (Balcony)

**CAN THE BOOKSELLER SURVIVE IN A GLOBALIZED WORLD?**

John McNamee – President of the European Booksellers Federation (EBF)  
 Françoise Dubrulle – director of the EBF and the International Booksellers Federation  
 Meeting with leading figures of the European Booksellers Federation, of which the Association of Czech Booksellers and Publishers is a member, who will discuss changes to which today's bookseller has to face up: the competition represented by sales chains and other products targeted for leisure-time use, digitalization and how it is penetrating the book industry, changes in the manner and use of book sales, price policies. This event will include a presentation on the activities of the EBF as it addresses questions of lobbying in the interests of the field, reducing VAT on books, help to its members with pricing systems (fixed and non-fixed), and the "I Love My Bookstore" project. More on: www.ebf-eu.org

[ European Booksellers Federation, BookWorld Ltd.

**3.00 p.m.**

Right Wing

**OPENING OF THE "CERVANTES PRIZE" EXHIBITION**

A stroll through the history of the Cervantes Prize – from 1976 to the present day – based on portraits, writings and lives of winning authors. The Miguel de Cervantes Prize is the highest award available to Spanish and Hispanoamerican creative writers whose works have made a marked contribution to the enrichment of the literary heritage of the Spanish language.

[ Ministry of Culture of Spain, Embassy of Spain, Cervantes Institute in Prague

**3.00 p.m.–4.00 p.m.**

Stand L 404 (Left Wing)

Richard Dübelle – book signing

Well-known German writer Richard Dübelle will sign not only his highly successful Devil's Bible but also the other of his historical novels (The Dark Waters of San Marco, A Mass for the Medici, The Alchemist's Game, The Bishop's Daughter) which are available in Czech translation from MOBA publishers.

[ Moravská Bastei MOBA

**4.00 p.m.–4.50 p.m.**

"Growing with the Book" Theatre – Right Wing

**ANDRZEJ SAPKOWSKI – DISCUSSION**

Andrzej Sapkowski – master of fantasy fiction and the most popular Polish writer today. His novels about Geralt the witcher, his novel cycle set during the Hussite Wars, and the Witcher computer game released last year, have earned Sapkowski a devoted following in many countries, including the Czech Republic. For some, Sapkowski's books have become tantamount to a lifestyle.

[ Polish Institute in Prague

**4.00 p.m.–5.50 p.m.**

Fair Cinema – Right Wing

**ONEGIN**

Director: Martha Fiennes, GB/USA, 1999, 106'  
 Based on the verse novel by Alexander Pushkin

**5.00 p.m.–5.20 p.m.**

Stand P 202 (Right Wing)

**WYDAWNICTWO NAUKOWE PWN S. A**

An introduction to this Polish publishing house by its manager Małgorzata Borkowska.

[ Palacký University Press, Olomouc

**5.15 p.m.**

Stand S 205 – Central Hall

**ANDRZEJ SAPKOWSKI**

Signing of the book *Lux Perpetua*, published by Leonardo.

[ Polish Institute in the Czech Republic

**5.30 p.m.–6.50 p.m.**

Literary Theatre – Left Wing

**THE LITERATURE OF SPAIN AND LATIN AMERICA IN THE WORLD**

At certain times in history the literatures of Spain and Latin America have had an important impact on the development of literature in the world at large. Poets such as Federico García Lorca, Pablo Neruda and Octavio Paz are today among the classics of modern world poets, while the *oeuvres* of prose writers like Gabriel García Márquez and Mario Vargas Llosa aroused in the 1960s unprecedented levels of interest in the literature of South America. What is the status of Spanish and Latin American literatures on the world stage today? What changes have been wrought by the autonomous regions of Spain on the one hand and the new Hispanic voices making themselves heard in the United States on the other? Which books address the reader of today, and why? And what is the effect of economic and cultural globalization on European publishing schemes?

Moderated by: Mercedes Monmany de la Torre (Spain)

Participants: Anežka Charvátová (Czech Republic), Anna Housková (Czech Republic), Amanda Hopkinson (United Kingdom), Márta Patak (Hungary), Tomasz Pindel (Poland), Simona Škrabec (Catalonia, Spain)

[ Literature Across Frontiers.

**PROGRAMMES AT OTHER VENUES****6.30 p.m.**

French Institute, Prague – CAFE 35

Štěpánská 644/35, Prague 1 – Nové Město

**GUY GOFFETTE: VERLAINE OF SLATE AND RAIN**

A meeting with the poet and novelist Guy Goffette, holder of the French Academy award for Lifetime Achievement and author of an imagined biography of the ill-fated poet Verlaine. Love and eroticism, which we find in Verlaine's *oeuvre*, are also present in the works of Goffette. Through the poems of Verlaine and in his

own words Guy Goffette guides us along the lovers' trails of poetry.  
Reading in two languages with musical accompaniment.  
*Admission free.*

## Friday, 25 April 2008

### 11.00 a.m.–1.20 p.m.

Fair Cinema – Right Wing


#### THE THIEF AND THE DOGS

Directed by Kamal Al Sheikh, Egypt 1962, 125  
From the novel by Naguib Mahfouz, winner of the Nobel Prize for Literature  
Takes the form of a thriller but has political and ethical analysis at its heart. The professional thief and potential killer Saïd is an Egyptian Robin Hood, driven to steal by his unswerving belief in egalitarianism as well as his bitterness. His unquenchable desire to avenge those who betrayed him to the police take him to the heights and also to the very bottom of Cairo society in the early years of the Egyptian Revolution.

[ *Embassy of Egypt*  
*original soundtrack – subtitles in English*

### 12.00 noon–12.50 p.m.

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

 Catalan culture was guest-of-honour at the Frankfurt/Main Book Fair in 2007. What does it mean for an author or a publisher to be guest-of-honour at Frankfurt? What can it bring to the literature in question? Carles Torner, who led the Catalan literary programme at Frankfurt 2007, and the writers Simona Skrabec and Monika Zgustová, who were members of the literary delegation, discuss issues surrounding this.

[ *Ramon Llull Institute*

### 1.00 p.m.–2.15 p.m.

"Growing with the Book" Theatre – Right Wing

#### BACK TO THE FUTURE

Seminar on the methodology of teaching English to adults in combination with an introduction to *ENGLISH FOR LIFE* (OUP), a new range of coursebooks.

This seminar is in English and led in person by Tom Hutchinson, author of the coursebooks and one of the main authors of the prestigious Oxford University Press.

[ *MEGABOOKS CZ*

### 2.45 p.m.–4.00 p.m.

"Growing with the Book" Theatre, – Right Wing

#### I-PACK NEW ENGLISH FILE

Seminar on teaching methodology which will introduce and demonstrate I-PACK, a new, digital version of the highly popular New English File (OUP) series of coursebooks for use with the interactive whiteboard.

This seminar will be led in English by Shaun Wilden, who has worked with the Oxford University Press for many years.

[ *MEGABOOKS CZ*

### 1.30 p.m.–2.50 p.m.

Fair Cinema – Right Wing

#### BLOOD WEDDING

Directed by Carlos Saura; original soundtrack with subtitles in English; Spain/France, 1981, 67  
Based on the play by Federico García Lorca

### 2.00 p.m.–2.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

#### JUDITH HERMANN: NOTHING BUT GHOSTS – READING BY THE AUTHOR

Judith Hermann's debut work *The Summer House*, *Later* became a bestseller soon after it appeared in 1997. Its stories were set in Berlin

after 1989, their heroes aged around twenty. In her second volume of stories *Nothing But Ghosts* (published in Czech by Větrné Mlýny, 2005) the characters are older (some of them have children) and many of the stories tell of journeys; one is set in Karlovy Vary, and it is from this that the author will read at the fair. Moderated by Thomas Geiger.

This event is part of the "DAS BUCH" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

[ *Leipziger Buchmesse*

### 2.00 p.m.–3.20 p.m.

Literary Theatre – Left Wing

#### THE VISEGRAD ANTHOLOGY

The Visegrad Anthology is the result of cultural cooperation among the member countries of the Visegrad Group (Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia; otherwise known as the V4). The project was initiated by the Hungarians; its aim is to promote the work of contemporary writers of literature from the V4 countries. Editor-in-chief of the Visegrad Anthology is Pál Békés (H), who is also national editor for Hungary. The other national editors are Ivory Rodriguez (CZ), Piotr Marciszuk (PL) and Ina Martinová (SK). In book form, the Visegrad Anthology is composed of extracts from the work of these authors: Jan Balabán (CZ) *A Child on Fire*, Stanislav Beran (CZ) *Just Like Slicing an Old Tree Stump in Two*, Jáchym Topol (CZ) *A Trip to the Train Station*, Lajos Parti Nagy (H) *Unusual Incident*, Szilárd Podmaniczky (H) *Scary Santa*, Margit Halászová (H) *Ballad to My Typing Teacher*, György Spiró (H) *Treasure*, Pawel Huelle (PL) *Moving House*, Olga Tokarczuková (PL) *Professor Andrews Goes to Warsaw*, Daniel Odija (PL) *More than Just a House*, Karol D. Horváth (SK) *The Game*, Mária Kopcsay (SK) *An Intricate Story*, Uršula Kovalyk (SK) *Moonmaiden*. The Visegrad Anthology was published in book form in August 2007 by KultúrPont of Hungary. At the close of 2007 the first of a series of presentations on the Visegrad Anthology was given in Bratislava, and these will continue throughout 2008 (the European Year of Intercultural Dialogue) at important international book fairs and other cultural events. The book version of the Visegrad Anthology is available to read in public libraries and centres of culture and may also be ordered direct through KultúrPont publishers. The Visegrad Anthology has its own website: [www.kulturpont.hu/v4anthology](http://www.kulturpont.hu/v4anthology).

*The Hungarian authors and their most recent books:*

Lajos Parti Nagy – *Hősöm tere* (The Square of My Hero, novel, 2000), Grafítnesz (Graftiness, poems, 2003), *A fagyott kutya lába* (The Legs of a Frozen Dog, stories, 2006)

Szilárd Podmaniczky – *Idöntúli hétméteres* (Seven after the Siren, novel trilogy, 2004), *Ahogy a Kisnyúl elképzelte* (How the Rabbit Saw It, short stories, 2005), *Idegpályáim emlékezete* (The Memory of My Nerve Channels, autobiographical stories, 2006)

Margit Halászová – *Méz és szurok* (Honey and Bad Luck, stories, 2005)  
György Spiró – *Fogság* (Captivity, novel, 2005), *Messiasok* (Messiahs, novel, 2007)

*The Polish authors and their most recent books:*  
Pawel Huelle – *Mercedes Benz* (novel, 2001), *Castorp* (novel, 2004), *Ostatnia wieczerza* (The Last Supper, novel, 2007)

Olga Tokarczuková – *Dom dzienny, dom nocny* (Daytime House, Night-time House, novel, 1998), *Gra na wielu bebenkach* (Playing on Many Drums, collected short stories, 2001), *Ostatnie historie* (Other Stories, collected short stories, 2004)

Daniel Odija – *Ulica* (The Street, novel, 2001), *Tartak* (The Saw, novel, 2003)  
*The Slovak authors and their most recent books:*

Karol D. Horváth – *Karol D. Horváth* (collected short stories, 2005), *Karol D2 Horváth* (collected short stories, 2005), *Karol 3D Horváth* (collected short stories, 2006)


Márius Kopcsay – *Stratené roky* (Lost Years, prose, 2004), *Domov* (Home, prose, 2005), *Zbytočný život* (A Life in Vain, prose, 2006)  
Uršula Kovalyk – *Neverné ženy neznášajú vajička* (Unfaithful Women Don't Lay Eggs, collected prose, 2002), *Travesty šou* (Travesty Show, collected prose, 2004), *Krvavý kľúč* (The Bloody Key, play, 2005), *Oktagon* (Octagon, play, 2006)

[ *Ministry of Culture of the Czech Republic*

### 3.00 p.m.–3.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

#### ILJA TROJANOW: THE COLLECTOR OF WORLDS READING BY THE AUTHOR


 The German author introduces his novel *Der Weltensammler* (Hanser, 2006), published in a Czech translation (as *Sběratel světů*) by Host. Moderated by Petr Štědroň.

This event is part of the "DAS BUCH" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.  
[ *Host publishers and Goethe-Institut Prag*

### 3.00 p.m.–3.50 p.m.

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

#### LOVE AND PASSION IN POETRY

 The poet Guy Goffette (Belgium/France) and the practitioner of "gay poetry" Brane Mozetic (Slovenia) will discuss eroticism and love in poetry. Moderated by Aleš Knapp. In French.

[ *Embassy of France in the Czech Republic*

### 5.00 p.m.

Stand L 603 (Left Wing)

#### MARTIN HILSKÝ – SIGNING


The translator Martin Hilský, Professor of English Literature at the Faculty of Arts of Prague's Charles University, will sign his translations of Shakespeare, which are published in two series by Atlantis (hardbound Czech-English; paperback Czech).

[ *Atlantis publishers*

### 6.00 p.m.–6.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

#### UWE TIMM: IN MY BROTHER'S SHADOW – READING BY THE AUTHOR


 In post-1945 Germany a single question was raised repeatedly: How could it happen that in the middle of Europe, in the middle of society, a political system could come to power which lacks all humanity. Much of the work of Uwe Timm, who was born in Hamburg in 1940, engages with this question, if not directly then allusively. Moderated by Thomas Geiger.

This event is part of the "DAS BUCH" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.  
[ *Leipziger Buchmesse*

### 6.00 p.m.–6.50 p.m.

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

#### MIKOŁAJ ŁOZIŃSKI – DISCUSSION AND READING BY THE AUTHOR

 One of the most talented writers of the younger generation. His first novel *Reisefieber* has been called "the most interesting debut of the past few years" and Łoziński himself has been called "the Bergman of prose". While many young authors seek to shock and break down conventions, Łoziński prefers to look into the human soul. This event will also see the launching of a Czech translation of *Reisefieber*



(published by Dybbuk) and a staged reading of extracts from the book performed by the LiStO-VáNí company of actors.  
[ *Polish Institute in Prague* ]

## PROGRAMMES AT OTHER VENUES

### 11.00 a.m.

Charles University, Faculty of Arts, Main Building nám. Jana Palacha 2, Prague 1, Department of Scandinavian Studies (Room 322)

#### ASTRID SAALBACH

A meeting with the Danish dramatist and prose writer for second- and fifth-year students of Danish.

Conducted in Danish with interpreting into Czech.

[ *Elg publishers and the Faculty of Arts of Charles University* ]

### 6.30 p.m.

Skandinávský dům [Scandinavian House]  
Café Nordica, Zlatnická 10, Prague 1

#### TOWARDS SILENCE, TOWARDS DREAMS, TOWARDS THE END

Introducing the book 3x3: *Norén Fosse Saalbachová*, published by Elg in 2008.

A launching ceremony for this collection of nine plays by three of the most remarkable contemporary Scandinavian dramatists, with reading of extracts and an interview with Danish author Astrid Saalbach.

Admission free  
[ *Elg Publishers* ]

## Saturday, 26 April 2008

### 10.00 a.m.–10.50 a.m.

Large Theatre – Central Hall

#### KEN McCCLURE – DISCUSSION

The well-known Scottish novelist is a guest of Alpress publishers. He has written dozens of spellbinding medical thrillers, drawing not only on his outstanding narrative gift but also on many years of experience in medical practice and clinical research. Ken McClure works for the Medical Research Council and is the winner of many awards. His books have been translated into at least eighteen languages. He lives in East Lothian. Šárka Tulcová will also be appearing.

[ *Alpress publishers* ]

### 11.00 a.m.–11.00 a.m.

Large Theatre – Central Hall

#### SHOW OF LITERATURE AND MUSIC

The most beautiful passages of French love literature, translated into Czech. You will hear extracts from the works of Breton, Cohen and Houellebecq. Come to this event and listen to love.

Musical accompaniment on the five-row xylophone: Bena Havlů

[ *Embassy of France in the Czech Republic* ]

### 12.00 noon–12.50 p.m.

Large Theatre – Central Hall

#### PER PETTERSON – A STAR OF CONTEMPORARY NORWEGIAN LITERATURE

Per Petterson has received one literary prize after another for his outstanding novella *Out Stealing Horses*, which is about the depth and peculiarity of human emotions and was published in a Czech translation in 2007 by Knižní klub. Taking part in the discussion: Per Petterson, Jarka Vrbová (translator), Jakub Sedláček (editor). Moderated by Denisa Novotná.

[ *Euromedia Group – Knižní klub, BookWorld Ltd. and NORLA* ]

### 12.00 noon–12.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

#### ANNETTE PEHNT – READING BY THE AUTHOR

The German author introduces her novel *Mobbing* (Pieper, 2007), which thanks to the topicality of its main theme has been received with great enthusiasm by critics and public alike.

This event is part of the “DAS BUCH” literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland. Moderated by Lenka Housková.

[ *Goethe-Institut Prag* ]

### 12.00 noon–12.50 p.m.

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

#### BENJAMIN FONDANE

The avant-garde Romanian writer Benjamin Fondane through the eyes of Professor Mircea Martin of the University of Bucharest.

Benjamin Fondane alias Barbu Fundoianu alias Benjamin Wexles (1898–1944) was a Romanian existentialist poet and philosopher of Jewish origin who spent part of his life in France. He wrote in Romanian and French. He died in Birkenau.

[ *Romania* ]

### 12.00 noon–12.50 p.m.

Fair Cinema – Right Wing

#### JARMO VALKOLA – CITY LIFE IN THE FILMS OF KAURISMÄKI (SCREENING WITH COMMENTARY)

The minimalistic melancholia of the films of Aki Kaurismäki often reflects the lives of their characters. Numerous scenes are set in the streets, restaurants and bars of Helsinki. The culture of the city creates an aura around the characters and the current which flows between the city and its inhabitants is a source of visual tension.

[ *In English* ]

### 1.00 p.m.

Stand S 108 – Central Hall

#### READING AND TASTING: WINE, LOVE AND BOOKS!

A wine tasting held by the “Maison de la Bourgogne”. Come and learn about Burgundy, its books, its authors and its wines!

[ *Embassy of France in the Czech Republic* ]

### 1.00 p.m.

Stand L 101 (Left Wing)

#### PER PETTERSON: OUT STEALING HORSES SIGNING

[ *Euromedia group – Knižní klub* ]

### 1 p.m.–1.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

#### FRANZ HÖHLER – READING BY THE AUTHOR

Franz Höhler is a Swiss novelist, poet, playwright and author of children's books. He works for the theatre, radio and television. In this reading Franz Höhler will introduce his latest novel *Es klopf* (Knocking), in which he describes the aftermath of a fateful occurrence in the life of an eminent ORL doctor. Moderated by translator Radovan Charvát. This event is part of the “DAS BUCH” literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

[ *Swiss Embassy* ]

### 1.00 p.m.–1.50 p.m.

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

#### MARIUSZ SZCZYGL – BESEDA

Discussion with the Polish reporter Mariusz Szczygl, author of the bestseller *Gottland*, which has attracted tremendous interest in Poland and the Czech Republic. This book takes a look at recent Czech history – at the Bata fa-

mily, Lída Baarová, Švec the sculptor, the creator of the Stalin Monument, the bitter end of the writer Jan Procházka, Marta Kubišová and the Golden Kids, Jaroslava Moserová, Jan Palach, and others – through the new, fresh eyes of a perceptive foreigner.

[ *Dokořán* ]

### 2.00 p.m.

Stand L 505 – Left Wing

#### MARIUSZ SZCZYGL – SIGNING

of the bestseller *Gottland*.

[ *Dokořán* ]

### 2.00 p.m.–2.50 p.m.

Literary Theatre – Left Wing

#### NIKOLAJ FROBENIUS – A MEETING WITH THE AUTHOR AND A STAGED READING A MEETING WITH THE MARQUIS DE SADE

*De Sade's Valet*, a novel by the important Norwegian prose writer, dramatist and screenwriter for film Nikolaj Frobenius, will be performed as a staged reading by actors of the LISTOVÁNÍ project. The author will subsequently take questions from the audience.

[ *Argo publishers and NORLA* ]

### 2.00 p.m.–2.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

#### JOACHIM GÜNTHER HAMMER – READING BY THE AUTHOR

An Austrian poet who lives in Styria, J.G. Hammer has published 15 collections as well as appearing in periodicals and anthologies published at home and abroad. He likes his ideas to have clarity, which is why he prefers to give them a clear form. His most successful volumes of poetry include *WAHRnehmung* (1986), *Scheinwerfer* (1993) and *Der blaue Kürbis* (1995). Moderated by Věra Koubová.

This event is part of the “DAS BUCH” literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

[ *Austrian Cultural Forum in Prague* ]

### 3.00 p.m.–3.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

#### CHRISTINE TEICHMANN – READING BY THE AUTHOR

This Austrian author is one of the founders of the “Compagnie fantastique” artists' group. Since 2006 she has been the leader of a writers' workshop. The publication is imminent of her novel *Gaukler* [Conjurer], which focuses on street art. Christine Teichmann has started work on a second novel with the working title *Raubtiere* [Beasts of Prey]. Moderated by Ondřej Buddeus.

This event is part of the “DAS BUCH” literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

[ *Austrian Cultural Forum in Prague* ]

### 3.00 p.m.–4.00 p.m.

Stand L 406 (Left Wing)

#### NIKOLAJ FROBENIUS – SIGNING

The Norwegian author will sign copies of his novel *De Sade's Valet*, which will transport the reader to the roots of modern civilization, the times of the great Rationalists, Encyclopedists, Libertines and the first Materialists, and also of the Marquis de Sade and his valet, obsessed by his inability to feel pain.

[ *Argo publishers and NORLA* ]

### 3.00 p.m.–4.50 p.m.

Large Theatre – Central Hall

#### ACADEMY OF SCIENCE-FICTION, FANTASY AND HORROR – CONFERRING OF AWARDS

The thirteenth year of this event, for which about one hundred academics, leading specia-

lists in fantasy literature, evaluate over two rounds and in a range of categories all the work produced in the genres of fantasy fiction in the last year. They also confer awards on leading figures instrumental in the production of these works, from the author through the illustrator and editor to the translator. The most important award goes to "Book of the Year". Moderated by Eva Aichmajerová and Richard Klíčník.

Russian SF writer Sergei Lukyanenko – whose works are very popular in the Czech Republic – will be a guest at this year's awards at the invitation of Argo publishers and Triton publishers. Mr Lukyanenko will make the award of the main prize of the Academy; this will be followed by a question-and-answer session with Mr Lukyanenko.

[ *Academy of Science-fiction, Fantasy and Horror, ARGO publishers* ]

#### 4.00 p.m.–4.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

##### MATTHIAS MANDER – READING BY THE AUTHOR

Austrian writer who draws on his experience as a finance manager in industrial companies in works with a politico-economic background, such as *Garanas oder die Litanei* (2001) and *Der Brückenfall oder Das Drehherz* (2005), a novel which tells of those whose lives were changed by the construction and later collapse of Vienna's Reichbrücke bridge. Moderated by Walter Persché.

This event is part of the "DAS BUCH" literary programme, which introduces literature written in German from Germany, Austria and Switzerland.

[ *Austrian Cultural Forum in Prague* ]

#### 4.00 p.m.–4.50 p.m.

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

##### ASTRID SAALBACH – READING BY THE AUTHOR

Danish writer Astrid Saalbach is a laureate (2004) of the prestigious Nordisk Dramatikerpris. Her work for the stage is now available

to Czech audiences in book form as well (published in Elg, 2008). This event will concentrate mostly on the collection of short stories *Mínens ansikt (The Face of the Moon)* and the novel *Fingeren i flammen (Finger in the Flames, both 2005)*, which find her at the peak of her powers as a prose writer.

Moderated by Daniela Vrbová.

[ *Elg publishers* ]

#### 5.00 p.m.–5.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

##### JOHANNES URZIDIL IN CONVERSATION WITH FERDINAND PEROUTKA

This interview filmed in the USA in the 1960s gives us a glimpse of Peroutka's perceptive literary-scholarly and philosophical reflections on the background to Czechoslovak society, the importance of Czech/German co-existence to the cultures of both ethnic groups, and Prague coffee houses. A discussion with Dr Václav Mайдl (CZ) and Dr Gerhard Trapp (D), using extracts from the original recording of the interview to unearth unique details.

This event is part of the "DAS BUCH" literary programme.

[ *Prague House of Literature of German-speaking Authors, Máj publishers and Dokořán publishers* ]

#### 5.00 p.m.–5.50 p.m.

Stand L 406 (Left Wing)

##### SERGEI LUKYANENKO – SIGNING

The celebrated Russian sci-fi author is taking part at the fair in the event held by the Academy of Science-fiction, Fantasy and Horror.

[ *Argo publishers and Triton publishers* ]

#### 6.00 p.m.–6.50 p.m.

Literary Café – Right Wing (Balcony)

##### CZECH INSTITUTE OF EGYPTOLOGY

An introduction to (and signing of) of titles which the CIE publishes in cooperation with the TOGGA and Libri publishing houses, including *Ilustrovanou encyklopedii starého Egypta* [= An Illustrated Encyclopaedia of Ancient

Egypt] and *Unearthing Ancient Egypt*.

With the participation of Prof. Miroslav Verner, Prof. Ladislav Bareš, Prof. Břetislav Vachala and Hana Benešová.

[ *Czech Institute of Egyptology (Faculty of Arts, Charles University, Prague)* ]

### Sunday, 27 April 2008

#### 11.00 a.m.–12.20 p.m.

Lecture Room – Right Wing (Balcony)

##### KRISZTINA TÓTH – A MEETING WITH THE HUNGARIAN POET AND WRITER

Krisztina Tóth is one of the leading authors of contemporary Hungarian literature. Her work is remarkable for its delicate sense of detail and emotionality, founded in what is very much a "woman's" approach to the values of life and everyday reality. Jiří Zeman will conduct an interview with the author.

[ *Hungarian Cultural Centre* ]

#### 12.30 p.m.–2.30 p.m.

Fair Cinema – Right Wing

##### ROMEO AND JULIET

Directed by Baz Luhrmann, USA 1996, 115

Based on the play by William Shakespeare